



Rosidal® K Rosidal® SC Elko® - Rosidal®

50x

Durelast® Durelast® Combi

10x

Rosidal® haft

Caution: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions

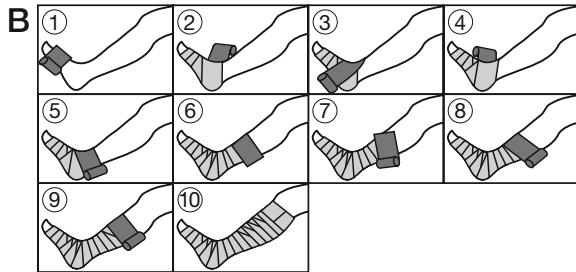
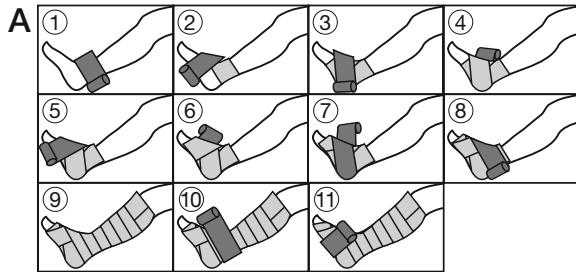
Rosidal® CC



Kurzzugbinde · Bande à allongement court · Short Stretch Bandage · Venda de tracción corta · Ligadura de baixa elasticidade · Benda ad allungamento limitato · Korterekzwachtel · Kortsträksbind · Lågelastisk binda · Obinadlo s krátkým tahem · Ovínadlo s krátkým tahom · Rövid megyűlású pálya · Bandaž o krótkim naciagu · Kisa çekili bandaj



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com



Medizinprodukt · Dispositif médical · Medical Device · Dispositivo médico · Dispositivo médico · Dispositivo medico · Medisch hulpmiddel · Medicinteknisk produkt · Medicinteknisk produkt · Zdravotnický prostředek · Zdravotnický prostředok · Orvostechnikai eszköz · Wyrób medyczny · Tibbi ürün

4038482/2019-06

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: Dehnung ca. 90 %
- Rosidal® SC: Dehnung ca. 50 %
- Durelast® / Durelast® Combi: Dehnung ca. 40 %
- Rosidal® haft: Dehnung ca. 60 %
- Rosidal® CC: Dehnung ca. 75 %

Produktzusammensetzung:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % Baumwolle
- Rosidal® SC: 60 % Polyamid, 40 % Baumwolle
- Durelast® / Durelast® Combi: 66 % Baumwolle, 34 % Polyamid
- Rosidal® haft: 100 % Baumwolle, naturlatekbeschichtet
- Rosidal® CC: 51 % Baumwolle, 39 % Polyamid, 10 % Polyurethan, synthetekautschukbeschichtet

Zweckbestimmung:

Zur Kompression, zur Fixierung von Verbindungen, zum Stützen und Entlasten und zur Ruhigstellung von Körperteilen.

Indikationen:

phlebologische und lymphologische Indikationen: Varikosis, Leitveneninsuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, chronische Veneninsuffizienz der Stadien I bis III b (nach Widmer), Ulcus cruris venosum und mixtum, Ödeme (Phleb-, Lymph- und Lipödem) posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft, nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen. Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen

Kontraindikationen:

Fortgeschritten periphere arterielle Verschlusskrankheiten, dekomprimierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Sensibilitätsstörungen der Haut, bekannte Allergien und/oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten.

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Anwendungshinweise:

- Rosidal® K / Elko® / Rosidal® / Durelast® kann mit Hilfe unterschiedlicher Kompressionstechniken angelegt werden (Bilder A1-A11 oder B1-B10).
- Rosidal® haft muss vor der Applikation ca. 20 cm abgerollt werden.
- Rosidal® SC – legen Sie die weiche Kompressionsbinde mit 50 % Überlappung an (C1-C3).
- Rosidal® CC – legen Sie die Binde unter vollem Zug (Safe-Loc®) in Achttouren an (Bilder D1-D3).

Pflegeempfehlung:

Durch das Waschen kann sich die maximale Dehnung der Binde erhöhen. Bitte beim Anlegen der Binde beachten.

Allgemeine Hinweise:

- Vor dem Anlegen des Verbandes ist eine vorhandene Wunde zu reinigen/debridiert und entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.
- Die Wickeltechnik erfolgt in Abstimmung mit dem behandelnden Arzt.
- Es wird empfohlen, den Verband morgens vor dem Aufstehen oder nach längerer Hochlagerung des Beines anzulegen und den Patienten anschließend zu Gehübungen aufzufordern.
- Die Bindenbreite sollte dem Durchmesser des zu verbindenden Körperteils entsprechen.
- Um eine maximale Gelenkbewegung zu erlangen wird empfohlen den Verband am rechtwinkelig (90°) angewinkelten Fuß anzulegen.
- Die Binde muss so angelegt werden, dass der Druck der Binde vom Fuß zum Knie hin und ggf. bis zur Gesäßfalte hin abnimmt.

Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: bis zu 50 x waschbar bei 95 °C (handelsübliches Feinwaschmittel/Schonwaschgang). Durelast®: bis zu 10 x waschbar bei 60 °C (handelsübliches Feinwaschmittel/Schonwaschgang).

Entsorgung:

Produktfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance :

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: Étirement env. 90%
- Rosidal® SC: Étirement env. 50%
- Durelast® / Durelast® Combi: Étirement env. 40%
- Rosidal® haft: Étirement env. 60%
- Rosidal® CC: Étirement env. 75%

polyamide, 10% polyuréthane, revêtement en caoutchouc synthétique

Utilisation prévue :
compression, fixation de pansements, soutien et soulagement, ainsi qu'immobilisation de membres.

Indications :
indications en phlébologie et en lymphologie : varices, insuffisance au niveau des veines profondes, thrombophlébite, phlébothrombose, syndrome post-thrombotique, insuffisance veineuse chronique de stades I à III b (selon la classification de Widmer), ulcus cruris venosum et mixtum, œdèmes, (phlébœdèmes, lymphœdèmes et lipœdèmes post-traumatiques,

Composition du produit :

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% coton
- Rosidal® SC: 60% polyamide, 40% coton
- Durelast® / Durelast® Combi: 66% coton, 34% polyamide
- Rosidal® haft: 100% coton, revêtement en latex naturel
- Rosidal® CC: 51% coton, 39%

post-opératoires, pendant la grossesse), après une sclérose et après des interventions chirurgicales veineuses.
Contusions, distorsions, lésions du tendon et luxations

Contre-indications :
arteriopathies oblitérantes périphériques avancées, insuffisance cardiaque décompensée, phlébite septique, phlegmasia cerulea dolens, troubles sensoriels cutanés, allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables :
des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Avertissements et mesures de précaution :
un bandage inadapté peut entraîner des nécroses cutanées et des lésions nerveuses causées par la pression. Une légère coloration bleutâtre des orteils est normale ; elle doit disparaître dès que le patient commence à marcher. Si les symptômes (douleur et coloration bleutâtre) persistent, alors le bandage doit être retiré et posé à nouveau avec une compression moins forte. Le patient doit informer le médecin en cas de fortes douleurs croissantes pendant le port. Peut être utilisé pour un IPS supérieur à 0,8. En cas d'IPS compris entre 0,5 et 0,8, utiliser exclusivement sous surveillance médicale. Utiliser des bandelettes adhésives pour fixer la bande. Afin d'éviter les lésions, ne pas fixer avec des agrafes pour pansement.

Remarques générales :
• Avant l'application de la bande, la plaie doit être nettoyée/débride et recouverte d'un pansement adapté à l'état de la plaie.
• Le patient doit demander au

médecin de lui montrer la technique d'enroulement correcte.
• Il est recommandé d'appliquer le bandage le matin avant le lever ou après une période prolongée de position surélevée de la jambe, puis d'inviter le patient à procéder à des exercices de marche.
• La largeur de la bande doit correspondre au diamètre du membre à traiter.
• Pour obtenir un mouvement maximal de l'articulation, il est recommandé de poser le bandage sur un pied positionné à angle droit (90°).
• La bande doit être tendue de sorte que la pression exercée diminue en partant du pied vers le genou et la cas échéant, vers le pli interfessier.
• La partie enroulée de la bande (extrémité avant de la bande) doit être orientée du côté opposé à la peau. Appliquer fermement l'extrémité avant de la bande sur la jambe/le bras.

Conseils d'utilisation :
• Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® peuvent être posés à l'aide de différentes techniques de compression (illustrations A1-A11 ou B1-B10).
• Rosidal® haft doit être déroulé de 20 cm env. avant l'application.
• Rosidal® SC - posez la bande de compression souple avec un chevauchement de 50% (C1 - C3).
• Rosidal® CC - posez la bande (bandage en huit) en tension maximale (Safe-Loc®, illustrations D1 - D3).

Conseil d'entretien :
Le lavage peut faire augmenter l'étième maximal de la bande. Veillez en tenir compte lors de l'application.
Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: lavable jusqu'à 50 fois

à 95 °C (lessive douce traditionnelle/ cycle de lavage délicat).
Durelast®: lavable jusqu'à 10 fois à 60 °C (lessive douce traditionnelle/ cycle de lavage délicat).

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté

aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affectés aux déchets d'emballage. Les emballages étiquetés comme recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales :

En cas d'événement grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité compétente.

en Instructions for Use

Product description and performance features:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: stretch approx. 90%
- Rosidal® SC: stretch approx. 50%
- Durelast® / Durelast® Combi: stretch approx. 40%
- Rosidal® haft: stretch approx. 60%
- Rosidal® CC: stretch approx. 75%

Product composition:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% cotton
- Rosidal® SC: 60% polyamide, 40% cotton
- Durelast® / Durelast® Combi: 66% cotton, 34% polyamide
- Rosidal® haft: 100% cotton, with a natural rubber latex microcoating
- Rosidal® CC: 51% cotton, 39% polyamide, 10% polyurethane, with a synthetic microcoating

Intended use:

For compression, retention of dressings, support and relief and for immobilisation of limbs.

Indications:

phlebological and lymphological indications: varicosis, venous insufficiency, thromboangiitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, stage I to III b chronic venous insufficiency according to Widmer, venous and mixed ulcers, edema (phleboedema, lymphoedema,

lypoedema, post-traumatic, post-operative, during pregnancy), after sclerotherapy and venous surgery, contusions, sprains, tendon injuries and joint dislocations

Contraindications:

Advanced peripheral arterial occlusive diseases, congestive heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensation disorders of the skin, known allergies and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects:

Skin irritations and/or allergies can occur in very rare cases.

Warnings and precautions:

Incorrect bandaging can result in skin necrosis and pressure damage to nerves. Slight bluish tinge of the toes is normal, this should disappear as soon as the patient starts to walk. If the symptoms do not disappear (pain and bluish tinge), the bandage must be removed and applied again with less compression. The patient must inform their doctor if sharply increasing pain occurs while wearing the bandage. For use with ABPIs over 0.8. When ABPI is between 0.5 and 0.8, apply under medical supervision only. Use adhesive strips to fix the bandage in place. Do not fix in place with bandage clips because these can cause injury.

General instructions:

- Rosidal® SC – apply the soft compression bandage with a 50% overlap (C1-C3).
- Rosidal® CC – apply the bandage at full stretch (Safe-Loc®) in figures of 8 (images D1-D3).
- The bandaging technique is chosen in consultation with the treating physician.
- It is recommended to apply the bandage in the morning before the patient gets up or after the patient has rested the leg in a raised position for a prolonged period and to then encourage the patient to walk.
- The width of the bandage should correspond to the diameter of the limb to be bandaged.
- To achieve maximum joint movement, it is recommended to apply the bandage with the foot at an angle of 90° to the leg.
- The bandage must be applied so that the pressure from the bandage decreases from the foot to the knee and, where applicable, to the gluteal fold.
- The bandage is unrolled with the rolled-up portion on top. Hold the top of the bandage close to the leg/arm.

Usage information:
• Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® can be applied using different compression techniques (images A1-A11 or B1-B10).
• Unroll approx. 20 cm from the Rosidal® haft roll prior to application.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: Extensibilidad de aprox. el 90 %
- Rosidal® SC: Extensibilidad de aprox. el 50 %
- Durelast® / Durelast® Combi: Extensibilidad de aprox. el 40 %
- Rosidal® haft: Extensibilidad de aprox. el 60 %
- Rosidal® CC: Extensibilidad de aprox. el 75 %

Composición del producto:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% algodón
- Rosidal® SC: 60 % poliamida, 40 % algodón
- Durelast® / Durelast® Combi: 66 % algodón, 34 % poliamida
- Rosidal® haft: 100% algodón, revestimiento de látex natural
- Rosidal® CC: 51 % algodón, 39 % poliamida, 10 % poliuretano, revestimiento de caucho sintético

Finalidad prevista:

Para la compresión, para la fijación de apósitos, para la terapia de compresión, como apoyo y descarga y para la inmovilización de los miembros.

Indicaciones:

Indicaciones flebológicas y linfológicas: Varices, insuficiencia de las venas conductoras, tromboflebitis, flebotrombosis, síndrome postrombótico, insuficiencia venosa crónica de estadio I a III según Widmer, úlcera venosa y mixta, edemas (fleboedemas, edemas linfáticos y lipoedemas postoperatorios, postraumáticos y durante el embarazo), después de una esclerosis y tras operaciones de cirugía venosa.

Contusiones, distorsiones, lesiones de tendones y luxaciones

Contraindicaciones:

Enfermedades vasculares periféricas avanzadas, insuficiencia cardíaca descompensada, flebitis séptica, flegmasia cerulea dolorosa, trastornos de sensibilidad de la piel, alergias conocidas y/o hipersensibilidad a los componentes del producto.

Efectos adversos:

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y precauciones:

Un vendaje inadecuado puede causar necrosis cutáneas y daños nerviosos debidos a una presión excesiva. Una ligera coloración azul de los dedos es normal; esta debe desaparecer en cuanto el paciente comienza a andar. Si los síntomas no desaparecen (dolor y coloración azul), la venda debe retirarse y volver a aplicarse otra vez, pero con una compresión más reducida.

En caso de sentir fuertes dolores que van en aumento mientras lleva puesta la venda, el paciente debe avisar a su médico. Puede llevarse con un índice tobillo-brazo de más de 0,8. Con un índice tobillo-brazo de 0,5 a 0,8, utilizar únicamente bajo control médico. Utilizar esparadrapo para fijar la venda. No fijarla con grapas para vendas, ya que estas pueden causar lesiones.

Indicaciones generales:

- Antes de aplicar la venda, la posible herida debe ser limpia y desbridada y cubierta con un apósito conforme al estado de la herida.
- Pida a su médico que le aconseje sobre la técnica de aplicación.
- Se recomienda aplicar la venda por las mañanas antes de levantarse o después de haber tenido la pierna levantada durante bastante tiempo y, después, instar al paciente a que realice ejercicios de movilidad.
- El ancho de la venda debe estar directamente relacionado con el diámetro del miembro a tratar.
- Con el fin de conseguir el máximo movimiento de la articulación, se recomienda aplicar la venda sobre el pie, que debe estar en posición de 90° con respecto a la pierna
- La venda debe ser aplicada de tal manera que la presión sea decreciente del pie hacia la rodilla y, en su caso, hacia el pliegue interglúteo.
- La parte desenrollada de la venda (el extremo de la venta) apunta hacia fuera. El extremo de la venda debe conducirse de forma ceñida por la pierna/el brazo.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® puede aplicarse con ayuda de diferentes técnicas de compresión (imágenes A1-A11 o B1-B10).

- Rosidal® haft debe desenrollarse aprox. 20 cm antes de la aplicación.
- Rosidal® SC - aplique la venda suave de compresión con un solapamiento del 50% (C1-C3).
- Rosidal® CC - aplique la venda estirándola totalmente (Safe-Loc®) y haciendo ochos (imágenes D1-D3).

Recomendaciones de cuidado:

La extensibilidad máxima de la venda puede aumentar con los lavados. Tenga esto en cuenta al aplicar la venda.

Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: resiste hasta 50 ciclos de lavado a 95 °C (detergente suave estándar/programa delicado). Durelast®: Resiste hasta 10 ciclos

de lavado a 60 °C (detergente suave estándar/programa delicado).

Eliminación:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los embalajes etiquetados como reciclables deben llevarse a los sistemas de reciclaje nacionales que correspondan.

Indicaciones generales:

Si se produce un evento grave, contacte con el fabricante y con las autoridades sanitarias que corresponda.

conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários:

Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções:

A colocação inadequada da ligadura pode resultar em necrose da pele e danos por pressão nos nervos. Uma leve coloração azul dos dedos dos pés é normal, esta deve desaparecer assim que o paciente começar a andar. Se os sintomas não desaparecerem (dor e coloração azul), a ligadura deve ser retirada e aplicada novamente com menos pressão. Se a dor aumentar durante o uso, o paciente deve informar o médico. Aplicável para um ABPI acima de 0,8. Para um ABPI entre 0,5 e 0,8, usar exclusivamente sob supervisão médica. Usar fita adesiva para fixar a ligadura. Não usar grampos de ligaduras, pois podem causar ferimentos.

cabeça da ligadura deve ser passada de modo apertado na perna/braco.

Instruções de aplicação:

- Rosidal® K / Elko® / Durelast® pode ser aplicada através de várias técnicas de compressão (figuras A1-A11 ou B1-B10).
- Rosidal® haft deve ser desenrolada aproximadamente 20 cm antes da aplicação.
- Rosidal® SC - Rosidal® SC - aplicar a ligadura de compressão suave com 50% de sobreposição. (C1 - C3).
- Rosidal® CC - Rosidal® CC - aplicar a ligadura sob tensão total (Safe-Loc®) enrolando de modo cruzado (figuras D1 - D3).

Recomendações de tratamento:

A lavagem pode aumentar a extensão máxima da ligadura. Tenha isso em atenção ao aplicar a ligadura.

Rosidal® K / Elko® / Rosidal® / Rosidal® SC: laváveis até 50 vezes a 95 °C (detergente para roupa delicada disponível no mercado/programa para roupa delicada).

Durelast®: laváveis até 10 vezes a 60 °C (detergente para roupa delicada disponível no mercado / programa para roupa delicada).

Rosidal® haft: laváveis até 50 vezes a 95 °C (detergente para roupa delicada disponível no mercado/programa para roupa delicada).

Rosidal® CC: laváveis até 50 vezes a 95 °C (detergente para roupa delicada disponível no mercado/programa para roupa delicada).

Indicações gerais:

- Antes de aplicar a ligadura, a ferida existente deve ser limpa/desbridada e coberta com um penso de acordo com o estado da ferida.
- A técnica de enrolamento é acordada com o profissional de saúde.
- Recomenda-se aplicar a ligadura pela manhã, antes de levantar, ou após uma elevação mais longa da perna e depois pedir ao paciente fazer para exercícios de caminhada.
- A largura da ligadura deve corresponder ao diâmetro da parte do corpo a ser ligada.
- Para obter um máximo movimento articular, recomenda-se começar a aplicar a ligadura num pé posicionado num ângulo reto (90°).
- A ligadura deve ser aplicada de modo que a pressão diminua do pé para o joelho e, eventualmente, para a dobrar do glúteo.
- A parte enrolada da ligadura (cabeça da ligadura) aponta para fora. A

Indicações gerais:

Em caso de uma ocorrência grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Contraindicações:

Doença arterial oclusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade

pt Instruções de utilização

Descrição do produto:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: extensão aprox. 90 %
- Rosidal® SC: extensão aprox. 50 %
- Durelast® / Durelast® Combi: extensão aprox. 40 %
- Rosidal® haft: extensão aprox. 60 %
- Rosidal® CC: extensão aprox. 75 %

Composição:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % algodão
- Rosidal® SC: 60 % poliamida, 40 % algodão
- Durelast® / Durelast® Combi: 66 % algodão, 34 % poliamida
- Rosidal® haft: 100 % algodão, revestido de látex natural
- Rosidal® CC: 51 % algodão, 39 % poliamida, 10 % poliuretano, revestido de borracha sintética

Finalidade:

Para compressão, fixação de ligaduras, apoio e alívio e para

immobilização de partes do corpo.

Indicações:

indicações flebológicas e linfológicas: varicose, insuficiência venosa, tromboflebite, flebotrombose, síndrome pós-trombótica, insuficiência venosa crônica dos estágios I a III b (doença de Widmer), úlceras venosas da perna e úlceras mistas, edemas (fleboedema, linfedema, lipedema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas. Contusões, entorses, lesões tendinosas e luxações

Contraindicações:

Doença arterial oclusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche:

- Rosidal® K / Elko® / Durelast®: allungamento circa 90%
- Rosidal® SC: allungamento circa 50%
- Durelast® / Durelast® Combi: allungamento circa 40%
- Rosidal® haft: allungamento circa 60%
- Rosidal® CC: allungamento circa 75%

Composizione del prodotto:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% cotone
- Rosidal® SC: 60% poliammide, 40% cotone
- Durelast® / Durelast® Combi: 66% cotone, 34% poliammide
- Rosidal® haft: 100% cotone, rivestito in lattice naturale
- Rosidal® CC: 51% cotone, 39% poliammide, 10% poliuretano, rivestito in gomma sintetica

Uso previsto:

Per comprimer, per fissare medicazioni, per sostenere e alleggerire, per immobilizzare parti del corpo.

Indicazioni:

Indicazioni flebologiche e linfologiche: varicosi, insufficienza venosa profonda, tromboflebite, flebotrombosi, sindrome post-trombotica, insufficienza venosa cronica dallo stadio I allo stadio III b (secondo Widmer), ulcera venosa e misce degli arti inferiori, edema (flebedema, linfedema e lipedema posttraumatico, postoperatorio, gravido), dopo terapia sclerosante e chirurgia venosa. Contusioni, distorsioni, lesioni dei tendini e lussazioni

Controindicazioni:

Malattie occlusive avanzate delle arterie periferiche, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, phlegmasia coerulea dolens, disturbo della sensibilità cutanea, allergie note e/o ipersensibilità nei confronti dei componenti del prodotto.

- La parte arrotolata della banda (il capo della banda) deve essere rivolta verso l'esterno. Il capo della banda deve essere guidato ben stretto nella gamba/nel braccio.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:

- Rosidal® K / Elko® / Durelast® può essere applicato utilizzando varie tecniche di compressione (illustrazioni A1-A11 o B1-B10).
- Prima di essere applicato, Rosidal® haft deve essere srotolato di circa 20 cm.
- Rosidal® SC - applicare la banda compressiva morbida sovrapponendola per il 50% (C1 - C3).
- Rosidal® CC - applicare la banda in trazione completa (Safe-Loc®) e a spina di pesce (illustrazioni D1 - D3).

Consiglio di manutenzione:

Lavando la banda si può aumentare il suo allungamento massimo. Tenerlo presente quando si applica la banda.

Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: lavabile fino a 50 volte a 95 °C (con normale detergente per capi delicati/ciclo per capi delicati). Durelast®: lavabile fino a 10 volte a 60 °C (con normale detergente per capi delicati/ciclo per capi delicati).

Smaltimento:

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi etichettati come riciclabili devono essere portati ai sistemi nazionali di riciclaggio applicabili.

Indicazioni generali:

Qualora si verifichi un evento grave, si prega di rivolgersi alla casa produttrice e alle autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en kenmerken:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: Rek ong. 90%
- Rosidal® SC: Rek ong. 50%
- Durelast® / Durelast® Combi: Rek ong. 40%
- Rosidal® haft: Rek ong. 60%
- Rosidal® CC: Rek ong. 75%

polyamide, 10% polyurethaan, met een coating van synthetisch rubber

Beoogd gebruik:

Voor compressie, voor het fixeren van verbanden, voor het ondersteunen en ontlasten, en voor het immobiliseren van lichaamsdelen.

Productsamenstelling:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% katoen
- Rosidal® SC: 60% polyamide, 40% katoen
- Durelast® / Durelast® Combi: 66% katoen, 34% polyamide
- Rosidal® haft: 100% katoen met een coating van natuurlatex
- Rosidal® CC: 51% katoen, 39%

flebologische en lymfatische indicaties: spataderen, diepveneuze insufficiëntie, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisch syndroom, chronische veneuze insufficiëntie I tot III b (volgens Widmer), ulcus cruris venosum en mixtum, oedeem (flebologisch oedeem, lymf- en lipedema,

posttraumatisch, postoperatief, tijdens de zwangerschap), na scleroerende therapie en na vaatchirurgische ingrepen. contusies, distorsies, preeletsels en luxaties

Contra-indications:

Gevorderde perifere arteriële oclusieve vaatziektes, gedecompenseerde hartinsufficiëntie, septische flebitis, flegmasia coerulea dolens, sensibiliteitsstoornissen van de huid, bekende allergieën en/of overgevoeligheid voor de productcomponenten.

Bijwerkingen:

In zeer zeldzame gevallen kunnen huiderritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

Ondeskundig aangebrachte zwachtels kunnen necrose van de huid en drukletsels van zenuwen tot gevolg hebben. Een lichte blauwverkleuring van de tenen is normaal, dit moet verdwijnen zodra de patiënt begint te stappen. Als de symptomen (pijn, blauwverkleuring) niet verdwijnen, moet het verband worden verwijderd en opnieuw, met minder compressie, worden aangelegd. Bij ernstig toenemende pijn tijdens het dragen moet de patiënt de arts raadplegen. Kan worden gebruikt bij een ABPI van meer dan 0,8. Bij een ABPI van 0,5 tot 0,8 uitsluitend onder toezicht van een arts gebruiken. Gebruik pleisterstrips om de zwachtel te fixeren. Gebruik geen verbandhaakjes omdat deze tot verwondingen kunnen leiden.

Algemene aanwijzingen:

• Voordat de zwachtel wordt aangelegd, moet een aanwezige wond worden gereinigd/gedebrideerd zoals voor de toestand van de wond

noodzakelijk is, en met een wondverband worden afgedekt

- De wikkeltuiniek wordt bepaald in samenspraak met de behandelend arts.
- Het wordt aanbevolen het verband aan te leggen 's morgens vóór het opstaan of na een langere periode dat het been omhoog heeft gelegen, en de patiënt aansluitend te stimuleren staopeefingen te gaan doen.
- De breedte van de zwachtel moet passen bij de diameter van het te verbinden lichaamsdeel.
- Om een maximale bewegingsuitslag van het gewicht mogelijk te maken, wordt aanbevolen de zwachtel aan te leggen met het gewicht in een hoek van 90°.

- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bal afneemt.
- Het opgerolde deel van de zwachtel (verbanderol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.

Gebruiksinstucties:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® kan met behulp van diverse compressiebandagetechnieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).
- Rosidal® haft moet voorafgaand aan het aanbrengen ong. 20 cm worden afgeroled.
- Rosidal® SC - breng de zachte compressiezachtel met 50% overlapping aan (C1 - C3).
- Rosidal® CC - breng de zwachtel aan onder volledige rek (Safe-Loc®) in achtlassen (zie afbeeldingen D1 tot en met D3).

Wasvoorschrift:

Door het wassen kan de maximale rek van de zwachtel groter worden. Houd hiermee rekening bij het aanleggen van de zwachtel. I til III (naar Widmer), ulcus cruris

Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: tot 50 keer wasbaar op 95°C (met vrij in de handel verkrijgbare fijnwasmiddel op de wasmachinestand voor fijne was).

Durelast®: tot 10 keer wasbaar op 60°C (met vrij in de handel verkrijgbare fijnwasmiddel op de wasmachinestand voor fijne was).

Weggooin:

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit

hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit - AVV). Verpakking die geschikt is voor hergebruik, moet naar de betreffende nationale recycleystemenv worden gebracht.

Algemene aanwijzingen:

Als er een ernstig incident optreedt, verzoeken wij u zich te wenden tot de fabrikant en de betreffende gezondheidsautoriteiten.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og egenskaber:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Stræk ca. 90 %
- Rosidal® SC: Stræk ca. 50 %
- Durelast® / Durelast® Combi: Stræk ca. 40 %
- Rosidal® haft: Stræk ca. 60 %
- Rosidal® CC: Stræk ca. 75 %

Sammensætning:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® kan med behulp van diverse compressiebandagetechnieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).
- Rosidal® haft moet voorafgaand aan het aanbrengen ong. 20 cm worden afgeroled.
- Rosidal® SC - breng de zachte compressiezachtel met 50% overlapping aan (C1 - C3).
- Rosidal® CC - breng de zwachtel aan onder volledige rek (Safe-Loc®) in achtlassen (zie afbeeldingen D1 tot en met D3).

Tilsigtet anvendelse:

Til kompression, fiksering af forbindinger, støtte og aflastning og immobilisering af kropsdele.

Indikationer:

flebologiske og lymfologiske indikationer: Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venös insufficiens i stadiet I til III (naar Widmer), ulcus cruris

venosum og mixtum), ødemer (fleb-, lymf- og lipödem posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter skleroterapi og venekirurgiske indgreb. Kontusioner, distorsioner, seneskader og luksationer

Kontraindikationer:

Fremskredne perifære arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsstyrtsrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

Bivirkninger:

I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarselr og forebyggende foranstaltninger:

Ukorrekt bandaging kan medføre hudnekrosen og nervale trykskader. En let blåfarvning af tærerne er normal; den skal forsvinde, så snart patienten begynder at gå. Hvis symptomerne ikke forsvinder (smerte og blåfarvning), skal forbindingen fjernes og anlægges endnu en gang, med mindre kompression. Ved stærkt tiltagende smerten under brugen skal patienten sogne læge. Kan anvendes ved et ABPI over 0,8. Ved et ABPI på 0,5 til 0,8 må bindet kun anvendes under

opsyn af en læge. Fiksering af bindet skal ske med plasterstrips og ikke med bindklemmer, da de kan medføre skader.

Generelle anvisninger:

- Inden anlægning af bindet skal et evt. sår renses/debrideres og afdækkes med en sårforbinding, der svarer til sårets status.
- Forbindings teknikken aftales med den behandelende læge.
- Det anbefales at anlægge forbindingen om morgen, før patienten står op, eller efter længere tid med benet i løftet position, og opfordre patienten efterfølgende til at gå lidt.
- Bindbredden skal modstvide diametern på kropsdelen, der skal forbindes.
- For at opnå den bedst mulige ankelbevægelse anbefales det at holde fodden i en ret vinkel (90°), når bindet anlægges.

- Bindet skal anlægges, så trykket aftager frainden og mod knæet og evt. op til under bagdelen.
- Den oprullede del af bindet (knuden på bindet) peger udad. Knuden på bindet skal føres tæt ved benet/armen.

Anvendelsestip:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® kan anlægges vha. forskellige kompressions teknikker (fig. A1-A11 eller B1-B10).
- Rosidal® haft skal rulles ca. 20 cm ud inden anlægning.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: tøjning ca 90 %
- Rosidal® SC: tøjning ca 50 %
- Durelast® / Durelast® Combi: tøjning ca 40 %
- Rosidal® haft: tøjning ca 60 %
- Rosidal® CC: tøjning ca 75 %

• Rosidal® SC – anlæg det bløde kompressionsbind med 50 % overlappning (C1 - C3).

• Rosidal® CC – anlæg bindet under fuldt træk (Safe-Loc®) i ottetalsbevægelsen (fig. D1 - D3).

Avsedd användning:

För kompression, fixering av förband, stöd och avlastning samt immobilisering av kroppsdelar.

Indikationer:

Flebologiska och lymfologiska indikationer: varicer, insufficiens i djupa veneer, tromboflebit, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venös insufficiens i stadium I-III (enligt Widmer), ulcus cruris venosum och mixtum, ödem (fleb-, lymf-, lipödem, posttraumatiskt, postoperativt, under graviditet), efter sklerosering och venirkirurgiskt ingrepp. Kontusioner, distorsioner, senskador och luxationer

Kontraindikationer:

Framskridne perifer arteriell ocklusion, inkompenserad hjärtinsufficiens, septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsrubbningar i huden, känd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

Biverkningar:

I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningsanvisningar och försiktighetsstårder:

Osäkurnig förbandsläggning kan leda till hudnekros och tryckskador på nerver. En lätt blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock försvinna, när patienten börjar gå. Försvinner inte symptomet (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression. Vid starkt ökande smärta när förbandet bärts måste patienten meddela sin läkare. Kan används vid ett ABPI över 0,8. Vid et ABPI på 0,5-0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende. Använd plåsterförspor för att fästa bindan. Den får inte fästas med

förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.

Allmänna anvisningar:

• Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/ debrideras och täckas med ett sår förband som är lämpligt för sårets status.

• Lindningssteknen stämms av med behandlade läkare.

• Vi rekommenderar att förbandet läggs innan patienten går upp på morgonen eller efter en längre stunds högläge av benet, och att patienten därefter uppmanas till gångövningar.

• Bindans bredd ska motsvara diametern på kroppsdeln som ska förbindas.

• För att uppnå maximal rörlighet i ledens rekommenderas att förbandet läggs med foten i en rät vinkel (90°).

• Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förekommande fall till glutealvecket.

• Den uppullade delen av bindan ska vara vänd utåt. Håll den uppullade delen av bindan tätt mot benet/armen.

Instruktioner för användning:

• Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® kan läggas med olika tekniker för kompressionsförband (bild A1-A11 eller B1-B10)

• Rosidal® haft måste rullas av cirka 20 cm innan förbandet läggs.

• Rosidal® SC - lägg den mjuka kompressionsbinden med 50 % överlappning (C1-C3).

• Rosidal® CC - lägg binden med maximal sträckning (Safe-Loc®) i åttor (bild D1-D3).

Skötselråd:

Bindans maximala tøjning kan ökas vid tvätt. Ta hänsyn till det när förbandet läggs.

Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: kan tvättas upp till 50 gånger i 95 °C (vanligt fintvävtmedel/skrontvätt).

Durelast®: kan tvättas upp till 10 gånger i 60 °C (vanligt fintvävtmedel/skrontvätt).

Kassering:
I Europa kan produktavfall tilldelas en avfalls kod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfalls kod

från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen – AVV). Återvinningsbara förpackningar ska återvinnas via gällande nationella återvinningsystem.

Allmänna anvisningar:
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga myndigheter.

Nefixujte obvazovými sponkami, protože mohou způsobit poranění.

Všeobecná upozornění:

- Před přiložením obvazu je nutné stávající ranu vycistit / chirurgicky ošetřit a podle stavu ji zakrýt obvazem na rány.
- Technika ovijení se provádí po dohodě s ošetřujícím lékařem.
- Doporučuje se obvaz přiložit ráno před vstaním nebo po zvednutí nohy na delší dobu a poté pacienta požádat o návíc chůze.
- Šířka obinadla by měla odpovídат průměru obvazované části těla.
- K dosažení maximálního pohybu kloubu se doporučuje obvaz přiložit na chodidlo ohnute v pravém úhlu (90°) k noze.
- Obinadlo musí být přiloženo tak, aby tlak obinadla od chodidla ke koleni, připadl k hýdžové brázdě klesal.
- Svinutá část obinadla (hlava obinadla) směřuje ven. Hlavu obinadla je nutno vést blízko noze/paže.

Kontraindikace:

Pokořičlá periferiální arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostatečnost srdeční, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo precititivnost na složky produktu.

Pokyny k použití:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® lze přiložit pomocí různých kompresních technik (obrázky A1-A11 nebo B1-B10).
- Rosidal® haft se musí před aplikací cca 20 cm odvinout.
- Rosidal® SC – měkké kompresní

sk Návod na použitie

Popis produktu a jeho funkčné vlastnosti:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Roztažnosť cca 90 %
- Rosidal® SC: Roztažnosť cca 50 %
- Durelast® / Durelast® Combi: Roztažnosť cca 40 %
- Rosidal® haft: Roztažnosť cca 60 %
- Rosidal® CC: Roztažnosť cca 75 %

Zloženie produktu:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: 100 % bavlna
- Rosidal® SC: 60 % polyamid, 40 % bavlna

Nefixujte obvazovými sponkami, protože mohou způsobit poranění.

obinadlo přiložte s překrytím 50 % (C1 – C3).

- Rosidal® CC – obinadlo přiložte pod plným tahem (Safe-Loc®) v osmičkových otáčkách (obrázky D1 – D3).

Doporučení k péči:

Praním se může zvýšit maximální protažení obinadla. Dbejte při přikládání obvazu.

Rosidal® K / Elko® - Rosidal® /

Rosidal® SC: až 50x pratelně při 95 °C (bez jemný prací prostředek / šetrné praní).

Durelast®: až 10x pratelně při 60 °C (bez jemný prací prostředek/šetrné praní).

žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndróm, chronická žilová nedostatočnosť stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (fleb-, lymf- a lipédim) posttraumatické, pooperáčné, v tehotenství), po sklerotizaci a chirurgických zátkách na žilách. Kontúzie, distenze, poranenia silnič a luxacie

Kontraindikácie:

Pokořičlá obstrukcia periférnych artérií, dekompenzovaná srdečná nedostatočnosť, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, známe alergie a/alebo precititivnosť na zložky produktu

Vedľajšie účinky:

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergické reakcie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia:

Neodborné bandážovanie môže spôsobiť

nekrozy kože a poškodenie nervov tlakom. Mierne modranie prstov na nohach je normálne, musí sa stratíť hned, ak pacient začne chodiť. Ak symptómy nezmiznú (bolest a modranie), musí sa obváz odstrániť a znova aplikovať s nižšou komprezíou. Pri silne narastajúcich bolestiach počas nosenia musí pacient informovať svojho lekára. Používanie pri ABPI výškou až 0,8. Pri ABPI od 0,5 do 0,8 používajte iba pod lekárskym dohľadom. K fixácii obinadla použite prúžky náplasti. Nefixujte s obvazovými svorkami, pretože môžu viesť k poraneniam.

Likvidácia:

Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Mariadenia o európskom ozname odpadov (Mariadenia o ozname odpadov – AVV). Obaly označené ako recyklovateľné sa majú odovzdávať do príslušných národných recyklačných systémov.

Všeobecné pokyny:

- Pred aplikáciou obvazu treba existujúcu ranu vycistit/debridovalať a zakrýti primerane podlahou.

Technika ovínania sa aplikuje po dohode s ošetrujúcim lekárom.

• Odporúča sa prikladať obvaz ráno

před vstaním z postele alebo po dlhšom vyložení nohy a pacienta následne vyzvať k cvičeniam chôdz.

Všeobecné pokyny:

Pri výskete závažného prípadu sa obráte na výrobcu a príslušné zdravotné úrady.

hu Használati utasítás

Termékkelérés és teljesítmény-jellemzők:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Megnyúlás kb. 90%
- Rosidal® SC: Megnyúlás kb. 50%
- Durelast® / Durelast® Combi: Megnyúlás kb. 40%
- Rosidal® haft: Megnyúlás kb. 60%
- Rosidal® CC: Megnyúlás kb. 75%

szívelégtelenség, szepitkis flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a bőr érzésszavarai, a termék összetevővel szembeni ismert allergia és/vagy túlerékenység.

Mellékhatások:
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmezettsések és óvintézkedések:

A szakszerűtlen kötözés bőrelhalászhoz és nyomás okozta idegkárosodáshoz vezethet. A lábujjak enyhe kékes elszíneződése normális jelenség, és el kell műlnia, mihelyt a beteg járni kezd.

Amennyiben a tünetek (fájdalom és kékes elszíneződés) nem műlnak el, a kötést el kell távolítani, majd újra fel kell helyezni, ezáltal enyhébb kompressziót alkalmazva. A betegnek orvoshoz kell fordulnia, ha a kötés viselése alatt fájdalmat erősen fokozódnak. 0,8 feletti boka-kar index esetén alkalmazható. 0,5 és 0,8 közötti boka-kar index esetén kizárolág orvosi ellenőrzés mellett alkalmazható. A pólá rögzítéséhez ragtapaszcsikot kell használni. A rögzítéshez nem szabad kötszerkapcsot használni, mert az sérülést okozhat.

A termék rendeltetése:
Kompresszió, kötés rögzítése, testrézsék megtámasztása, terhenterhelésére és nyugalomba helyezése.

Javallatok:
A vénákat és nyirokereket érintő betegségekkel összefüggő javallatok: Visszérsegéss, mélyénválság, elégtelenség, tromboflebitisz, flebotrombózis, poszttrombotikus szindróma, krónikus vénás lábszárerekkel, ödéma (trauma vagy mütét utáni, illetve terhességi vénás, nyirok- és zsíródéma), szkerotizáció és a vénákat érintő sebészeti beavatkozások után. Zúzódások, rándulások, insérülések és fícamok

Általános információk:

- A kötés felhelyezése előtt az esetlegesen fennálló sebet meg kell tisztítani/debridementet kell végezni, majd fedni kell a seb állapotának megfelelő kötszerrel.
- A pólát a kezelőorvos utasításainak megfelelően kell feltekerni.
- A kötést reggelente, felkelés után vagy a lábak hosszasabb felpolcolására után ajánlott felhelyezni, majd a beteget meg kell kérni, hogy végezzen járásgyakorlatokat.

- A póláya szélessége a kötözéndő testréssz átmérőjének feleljen meg.
- Az izület mozgásainak maximális biztosítása érdekében a kötést derékcsőben (90°) behajlított lábra ajánlott felhelyezni.
- A póláyt úgy kell felhelyezni, hogy a póláya által gyakorolt nyomás a lábfejtől a térd, illetve adott esetben a farredő felé csökkenjen.
- A póláyerkeres kifelé nézzen. A póláyerkerest a lábhoz/karhoz közel kell elvezetni.

Az alkalmazással kapcsolatos információk:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® különböző kompressziós technikák alkalmazásával helyezhető fel (A1-A11 vagy B1-B10 ábra).
- A Rosidal® haft pólából a felhelyezés előtt körülbelül 20 cm-nél le kell tekerni.
- Rosidal® SC – a lágy kompressziós pólát 50%-os átfedéssel helyezze fel (C1 – C3).
- Rosidal® CC – a pólát teljesen megfeszítve (Safe-Loc®), nyolcas menetkkel tekerje fel (D1 – D3 ábra).

A termék ápolására vonatkozó ajánlás:

A póláya maximális megnövelését a mosás megnövelheti. Ezt a póláya

felhelyezések kérjük figyelembe venni.
Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: akár 50- szer mosható 95 °C-on (a kereskedelemben kapható kímélő mosószerrel/kímélő mosóprogrammal).

Wskazania:

wskazania flebologiczne i limfologiczne: Zylaki, niewydolność żył głównych, zakrzepowe zapalenie żył, zakrzepica żylna, zespół pozakrzepowy, przewlekła niewydolność żył w stadium I do III b (wg Widmera), owrzodzenie podudzia żylnie i mieszane, obrzęki (żylne, limfatyczne, tłuszczone, poworazole, pooperacyjne, w czasie ciąży), po skleroterapii i zabiegach chirurgicznych żył.

Kontuzje, skręcenia, urazy ścięgien i zwichnięcia

Przeciwwskazania:

Zaawansowana choroba tętnic obwodowych, zastoinowa niewydolność serca, posocznice zapalenie żył, sinicy obrzęk bolesny, zaburzenia czucia w skórze, znane alergie i/lub nadwrażliwość na składniki produktu.

Działania niepożądane:

W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Wskazówki ostrzegawcze i środki ostrożności:

Nieprawidłowe bandażowanie może prowadzić do martwicy skóry i uszkodzenia nerwów w wyniku ucisku. Lekkie zasinienie palców u nog jest normalne i zniknie, gdy tylko pacjent zacznie chodzić. Jeżeli objawy nie znikną (ból i zasinienie), należy zdjąć opatrunki i założyć go ponownie z mniejszym uciskiem. W przypadku nasilających się dolegliwości bólowych podczas noszenia, pacjent powinien powiadomić lekarza. Do stosowania w przypadku ABPI powyżej 0,8. W przypadku ABPI wynoszącego od 0,5 do 0,8 produkt należy stosować wyłącznie pod nadzorem lekarza. Do mocowania bandaża należy

użyć plasterów opatrunkowych. Do mocowania nie należy stosować zapinek, ponieważ użycie ich może prowadzić do uszkodzenia skóry.

Ogólne wskazówki:

- Przed założeniem opatrunku należy oczyścić ranę/opracowaćłożyćko oraz okryć opatrunkiem odpowiednio do jej stanu.
- Technikę nakładania zwojów należy uzgodnić z lekarzem prowadzącym leczenie.
- Polecamy zakładać opatrunki rano przed wstaniem z łóżka lub po dłuższej chwili trzymania nogi w górze, a następnie zalecić pacjentowi Ćwiczenia ruchowe.
- Szerokość bandaża powinna odpowiadać średnicy części ciała, na którą ma być założony.

Utylizacja:

W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady

bandaża.
Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: można prac do 50 razy w temperaturze 95 °C (stosując standardowy, lagodny detergent/delikatny cykl prania).

Durelast®: można prac do 10 razy w temperaturze 60 °C (stosując standardowy, lagodny detergent/delikatny cykl prania).

opakowane wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Opakowania oznaczone jako nadające się do recyklingu należy odprowadzić do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki:

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu należy skontaktować się z producentem i właściwymi organami ds. ochrony zdrowia.

tr Kullanma talimatı

Ürün tanımı ve ürün özelliklerı:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: Yakl. % 90 oranında esneme özelliğine sahiptir
- Rosidal® SC: Yakl. % 50 oranında esneme özelliğine sahiptir
- Durelast® / Durelast® Combi: Yakl. % 40 oranında esneme özelliğine sahiptir
- Bandaž nalezy założyć w taki sposób, aby ucisk bandaža mal w kierunku od stopy do kolana i ew. do faldu pośladkowego.
- Zwinięta części bandaža (zwój bandaža) jest zwrocona na zewnątrz. Zwój bandaža należy poprowadzić ciasno przy nodze/ramieniu.

Endikasyonları:

Flebolojik ve lenfolojik endikasyonlar: Varis, topiar damar yetmezliği, tromboflebit, fibratombotik posttrombotik sendrom, evre I-III arası kronik venöz yetmezlik (Widmer sınıflandırılması uyarınca), ikisi bir arada veya venöz ülser, ödemler (posttraumatif flep, lenf ve lip ödemleri, postoperatif, gebelik sırasında), skleroterapi ve venöz cerrahi girişimleri sonrasında.

Kontüzyon, distorsyon, tendon yaranamaları ve lükasyonlar

Ürün bileşimi:

- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: % 100 pamuk ipliği
- Rosidal® SC: % 60 poliamid, % 40 pamuk
- Durelast® / Durelast® Combi: % 66 pamuk, % 34 poliamid
- Rosidal® haft: % 100 pamuk, doğal lateks kaplı
- Rosidal® CC: % 51 pamuk, % 39 poliamid, % 10 poliüretan, sentetik kauçuk kaplı

Kullanım amacı:

Kompresyon sağlamak, yara örtülerini sabitlemek, korumak ve yükü azaltmak ve vücut bölgelerinde immobilizasyon için kullanılır.

Kontraendikasyonları:

İleri düzeyde periferik arter hastalığı, dekompenso kalp yetersizliği, septik flebit, phlegmasia coerulea dolens, deri parestezi, ürün bileşenlerine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumları.

Yan etkileri:

Cok nadir durumlarda ciltte irritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Uyarılar ve önlemler:

Bandažlama işleminin öngörülen şekilde gerçekleştirilmemesi, deri nekrozlarına ve sınırların beneathasalarına yol açabilir. Ayak parmaklarında hafif bir morarma görülmeli normaldir; ancak bu morarma, hasta tekrar yürümeye başladığında geçmelidir.

olduğunda yakınından geçirilmelidir.

Kullanıma ilişkin uyarılar:

- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Durelast® ürünleri farklı kompresyon teknikleri ile uygulanabilir (Şekil A1-A11 veya B1-B10).
- Rosidal® haft uygulanmadan önce bandaj rulosu yakl. 20 cm açılmalıdır.
- Rosidal® SC – yumuşak kompresyon bandažını % 50 oranında üstü binerek şekilde kullanmalıdır (C1 – C3).
- Rosidal® CC – sekiz tekniqini kullanarak bandaž tam çekimle (Safe-Loc®) uygulayın (Şekil D1 – D3).

Bakım önerisi:

Bandajın maksimum esneme özelliğini yakma sonucunda artabilir. Bandajı uygularken, bundu dikkate alın.

Rosidal® K / Elko® - Rosidal® / Rosidal® SC: 95 °C sıcaklıkta 50 defaya kadar kullanılabilir (sıradan hassas çamaşır deterjanı/narin yıkama programı).

Durelast®: 60 °C sıcaklıkta 10 defaya kadar kullanılabilir (sıradan hassas çamaşır deterjanı/narin yıkama programı).

Bertarf:

Avrupa'da ürün atıkları Avrupa Atık Kataloğunun 18 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile, ambalaj atıkları ise 15 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile işaretlenebilir (Atık Kataloğu Yönetmeliği – AVV). Geri dönüştürülebilir olarak etiketlenen ambalajları, yürütlükteki ulusal geri dönüşüm sistemlerine dahil edilmeleri sağlanmalıdır.

Genel uyarılar:

Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda lütfen üreticiye ve yetkilii sağlık kurumuna başvurun.